

一 白龍・漁夫達の登場

松の枝には、羽衣〔長絹〕ちやうけんが掛かっている。白龍はくりようと他の漁夫達が登場。

白龍 漁夫達 波風が急に強まり、三保の浦を漕ぐ舟の、舟人達が慌てているのが波間に見える。

白龍 私は三保の松原に住む、白龍という漁師です。

白龍 漁夫達 遠くの美しい山に雲が急に湧いては消え、高樓を照らす明月が、雨上がり知らせてくれる。

そのように今は、本当にのどかな季節。春らしく青々と続く松原では、汀なみに波が打ち寄せ、朝霞のかかる空には月が残っている。無骨な我々でさえも、うっとりするような景色である。

白龍 漁夫達 山路を通り抜け、清見瀉きよみがたから見渡した三保の松原の景色は、とても美しく、忘れられない。さあ、その三保の松原へ、一緒にいこう。

1. Hakuryō and His Companions Enter

Kōken places the *tsukurimono* of a pine tree at the central front of the stage and hangs a feather robe (*chōken* robe) on its bough. Hakuryō (*Waki*) and his fellow fishermen (*Waki-tsure*) enter.

Hakuryō and Fellow Fishermen

Gusting winds on Miho Bay, people on boats are alarmed over the sea-lanes in the bay.

Hakuryō I am Hakuryō, a fisherman living at Miho-no-Matsubara (a pine grove on Miho Beach).

Hakuryō and Fellow Fishermen

Suddenly clouds rise over the beautiful distant mountains, they however disappear soon. The moon shining over the pavilion tells me that the rain has cleared.
Spring is the time of peace and calm. Upon the spring beach green with endless pine trees, waves wash up on the shore, and in the hazy sky remains the morning moon. With such beauty, even our hearts can fly in the sky.

Hakuryō and Fellow Fishermen

Going up a mountain path, looking over Miho-no-Matsubara, the view from Kiyomigata is dazzling and unforgettable. Now, shall we go to Miho-no-Matsubara together? We will go to Miho-no-Matsubara together.

Hakuryō and Fellow Fishermen

Clouds rise with blustery winds. Rising clouds are like the rising waves. Why do people hasten to leave? You haven't done your fishing yet. Don't misjudge and stay for a while. Morning breezes blow gently in spring. Evergreen pine trees peacefully sing. The morning sea lulls quietly. Little fishing boats crowd the bay. Little fishing boats crowd the bay.

2. Hakuryō Finds Celestial Feather Robe, and Celestial Maiden Enters

Hakuryō (*Waki*) finds a feather robe hanging on a pine bough and starts to carry it home. The celestial maiden (*Shite*) enters the stage and talks to Hakuryō.

Hakuryō Coming to Miho-no-Matsubara and viewing the coast, flowers start to fall from the sky. I can hear beautiful music, and the air is filled with a wonderful fragrance. Thinking it unusual, I discover a beautiful robe hanging on a pine bough. Approaching to take a closer look, I see it is exquisite in color and fragrance. This is no ordinary piece of clothing. I would like to take it home, show it to the elders, and keep it as an heirloom.

Celestial Maiden

Excuse me, but the robe is mine. Why are you trying to take it with you?

Hakuryō Because I found it there.

Maiden That is a celestial feather robe and should not be readily be given to a human being. Would you please place it back where it was?

白龍 漁夫達

風が吹き、雲が浮き立つのを、波だと勘違いして、釣りもそこそこに、人は帰るのか。いや、ちよつと待て。今は春だから、朝風は吹いてもどかなはず。松はいつもと変わらぬ穏やかな音を立て、朝風あさかぜで波音もしない。浦には、釣り人の小舟がたくさん出ているではないか。

二 羽衣を見つける白龍と天人の登場

松に掛かった羽衣を見つけて、持ち帰ろうとする白龍に天人が声をかける。

白龍 三保の松原に来て、浦の景色を眺めていると、空から花が降って、音楽が聞こえて

きた。あたり一面にいい香りが立ちこめて、これはただごとではないと思つていと、松に美しい衣が掛かっている。そばに寄つて見ると、色香も素晴らしく、普通の衣ではない。さつそく持ち帰り、年配の人たちに見せて、家宝にしよう。

天人 もし、その衣は私の物です。どうしてお持ちなさるのですか。

白龍 これは拾った衣ですから、持ち帰るのです。

天人 それは天人の羽衣で、たやすく人間に与えられるものではありません。もとの通りに置いてください。

- Hakuryō If this robe belongs to you, does that mean you are a celestial maiden? If so, I should certainly keep your feather robe to commemorate this unusual wonder, which has happened in this world where the Buddha-law has been extinct. This robe should be nicely enshrined as the treasure of this realm. I shall never return it to you.
- Maiden How sorrowful! Without the feather robe, I have no way to fly and cannot return to heaven. Would you therefore please give it back to me?
- Hakuryō Listening to the maiden's words, Hakuryō was emboldened. As I am only a thoughtless fisherman, I will hide the feather robe. Saying so, now he is about to leave Sorry, your request is not to be realized.
- Maiden Now, the celestial maiden is like a bird with no wings. She wants to take off but has no robe to fly off with.
- Hakuryō Yet the earth is no place for her.
- Maiden Thinking and thinking, crying and crying,
- Hakuryō But Hakuryō does not return the robe to her.
- Maiden I am powerless,

白龍

そもそも、この衣の持ち主ということとは、あなたは天人でいらっしゃるのでしょうか。ならば、この末世の奇特なこととして、この衣を留め置き、国の宝とすべきでしょう。衣は返せません。

天人

悲しいことを。羽衣が無くては空を飛ぶ術も無く、天上に帰ることも叶いません。なんとにしても返していただきたいのです。

白龍

そんな天女の言葉を聞くと、ますます白龍はいい気になり、もとより自分は分別のない漁師にすぎないのだからと、天の羽衣を隠して、願いは叶えられないと立ち去ろうとすると、

天人

今は、天人も、さながら羽のない鳥のようで、飛ぼうとしても衣がなく

白龍

地上に住むといつても、下界では、よりどころもなく

天人

あれこれと思い悩み悲しんでも、

白龍

白龍は衣を返さないので、

天人

力及ばず

Hakuryō She is helpless.

Group Reciters

Her pearl-like tears fall. The flowers in her hair wither. The five death signs of the Deva are seen on her now. How pitiful she is, this celestial maiden.

Maiden Looking up into the sky, the haze rises in the celestial plain. The path in the clouds is now invisible. I know no way to return.

Reciters Clouds float in the sky. The sky, my dear home. Oh, I envy even the clouds.

Reciters The song of a celestial bird, *kalavinka*, The song of a celestial bird, *kalavinka*, which I always hear in the celestial world. Crying geese cross the sky to home. Their voices remind me of *kalavinka*. Ah, their voices are fading to the north. Though I do not see where they are, their voices would lead me to my home in Paradise. Sea gulls and plovers are floating in the waves. I even miss the spring winds, mildly traveling across the sky, kindly blowing in the sky.

白龍

どうすることもできないと

地

涙の露が玉となって流れ、髪飾りの花もしおれ、天人の姿には、もはや「天人の五衰」^{ごすい}「天人が死ぬときに現れる五つの衰相」も表われ、傷ましいかぎりである。

天人

天の原、ふりさけ見れば霞立つ、雲路惑いて、行方知らずも

地

「天の原をはるかに仰ぎ見ると、霞が立ちこめ、雲中の道も見えなくなってしまう、帰り方がわからない」

地

住み慣れた空に、いつしか雲が流れ行く、その雲の景色さえ、羨ましい。

聞き慣れた極楽浄土に棲む鳥迦陵頻伽^{かりょうびんが}の鳴き声。その声を思い起こさせるような雁が北へ渡る声が、かすかに聴こえる。姿は見えないけれど、声を頼りに、懐かしい天界への路が分かるだろう。海上では千鳥や鷗が波に揺られ、あちらこちらに吹き渡る春風が、なんと懐かしいことだろう。吹き渡る春風が、なんと懐かしいことだろう。

白龍は、嘆き悲しむ天人を哀れんで、舞樂を舞うことを条件に、羽衣を返すことにする。

白龍 あなたの姿を見まして、あまりに痛々しいご様子ですので、衣をお返しいたしましょう。

天人 まあ、嬉しい、こちらへください。

白龍 ちょっとお待ちください。天人の舞樂というものがあると聞いたことがあるのですが、それを今すぐここで見せてくださるなら、衣を返しましょう。

天人 ああ嬉しい。これで天上に帰ることができます。このお礼に、いや、むしろ、私が人間界に降りた記念に、遊びの際の手本となる舞で、月宮を廻る舞曲がありますので、今ここで舞いましょう。そして憂鬱なことの多い人間界に住む人々に伝えたいと思います。衣が無くてはできません。まずは、衣をお返しください。

白龍 いや。この衣を返してしまつたら、舞を舞わずに、天に帰ってしまうでしょう。

天人 いや。疑いというものは人間界にあつて、天には、偽りなどありません。

3. Dialogue between the Celestial Maiden and Hakuryō

Seeing the celestial maiden (*Shite*) in tears, Hakuryō (*Waki*) decides to return the celestial feather robe, on condition that she performs her celestial dance.

Hakuryō My lady, you look so pitiful that I shall return the feather robe to you.

Maiden Oh, how happy I am! Please do return it to me.

Hakuryō But just a moment. I have heard about a celestial dance. If you show it to me right here right now, I shall return the robe to you.

Maiden Oh, I am so delighted! I shall be able to go home to heaven now. To thank you, or better yet, to commemorate my descent to the human world filled with such melancholy, I shall perform the one we dance in the Palace of the Moon. Let it be an example when you dance to the sounds of string and wind instruments. However to do so, I need the feather robe. First, please return it to me.

Hakuryō Oh no. If I return this robe to you, you will probably return straight back to the moon without dancing.

Maiden No such thing. Suspicion exists only in the human world. Falsehood does not exist in the celestial world.

- Hakuryō How ashamed I am! In that case... Now, he returns the feather robe to her.
- Maiden The celestial maiden puts on the robe. Just like the celestial dance at the Palace of the Moon,
- Hakuryō The feather robe flutters in breeze.
- Maiden She waves her lovely sleeves of flowers moistened in a spring rain.
- Hakuryō She performs one song,
- Maiden And she dances.
- Reciters *Suruga-mai* (*Suruga-mai* Dance) in the *Azuma-asobi* songs. It originates from this dance.

4. Dance of the Celestial Maiden

The celestial maiden (*Shite*) is a nymph living in the Palace of the Moon. When she dances at peaceful Miho-no-Matsubara that spring day, the earth gradually seems to transform to something amazing and beautiful, like Paradise. Then, the celestial maiden performs a beautiful dance, which comes down in later generations as *Suruga-mai* in the *Azuma-asobi*, and then returns to the celestial world.

白龍 ああ恥ずかしい。それならば、と羽衣を返せば

天人 乙女は衣を身に着け、霓裳羽衣げいしやういの曲〔霓裳は天人や仙人の衣の形容〕の風情で、

白龍 天の羽衣を風になびかせ、

天人 雨で潤う花のように美しい袖を翻し、

白龍 一曲を奏で、

天人 舞うという。

地 あずまあそび東遊の駿河舞は、この時の舞いが起源となったのである。

四 天人の舞

月の都にある宮殿に住む天乙女は、春の三保の松原で、舞うにつれ、地上は極楽浄土のように美しい有様となった。さらに東遊あずまあそびの駿河舞として伝わる、美しい舞を舞い、天人は天上界へ帰っていく。

- Reciters In the ancient days of Izanagi and Izanami, when the two deities determined the names of the ten directions of the world (north, south, east, west, northeast, southeast, southwest, northwest, up, and down), they also named the sky as an endless space because it is edgeless.
- Maiden However, the Palace of the Moon in the sky was carved by the ax in jade and thereby will never fall.
- Reciters Celestial maidens in white or black robes separate them in two teams. Each team has fifteen maidens to control the wax and wane of the moon every night for a month.
- Maiden I am one of those celestial maidens.
- Reciters I who reside in the world of the moon visit here briefly and dance in Suruga in the Eastern Province. This dance shall be passed down generation to generation as *Suruga-mai* (*Suruga-mai* Dance).
- Reciters As this is the spring when the mist trails around, the fragrant cinnamon would surely bloom on the distant moon. As the poem tells you, it might be a sign of spring that the bud of my hair accessory changes in hue. How interesting! Although this is not heaven, the earth is also a wonderful place!

地

「久方の天^{あめ}」^{いぎなぎ}というのは、伊弉諾・伊弉册の二神がいらした古^{いにしえ}の世、十方世界〔東西南北四方、北東・東南・南西・西北四隅、上下の全世界〕の名前を定めた折に、空は限りがないので、「久方の空」と名付けたのである。

天人 その空にある月の都の宮殿は、玉の斧で建てられ、永久に修理することのない立派なものであった。

地 白衣と黒衣の天乙女たちが、十五人ずつ分かれ、一カ月間、夜ごとに、定められた

役目と月の満ち欠けを司る。

天人 私も、その天乙女のひとり、

地 月世界に住む私が、仮に東の駿河に舞い降りて舞ったこの舞は、駿河舞として、世に伝えられることになるだろう。

地 春霞、たなびきにけり久方の月の桂の花やさくらん

〔霞がたなびく春だから、月でも桂の花が咲くのだろう〕と詠われるとおり、私の髪飾りの花が、色づいているのは春のしるしかもしれない。なんと面白い。天上界ではないけれど、この地上もすばらしいところである。

Winds rushing through the sky, please close the path in the clouds.
I would like to keep her figure on earth for a while. As this old poem, dear winds, please breathe to close the path.

I would like to stay for a while and gaze at the spring scenery of the pine grove. Miho-ga-saki (Cape Miho) in spring colors, the clear moon of Kiyomigata, and the snow-crowned Mount Fuji. They are all wonderful.

“In spring, the dawn is the most beautiful time of a day.”

This scenery is no less than the spring dawn admired from ancient times. Waves are calm, and the winds in the pines breeze kindly. Beautiful Miho Bay is peaceful. Nothing separates the sky and the earth. The land of Japan is governed by the descendants of the divines dwelling in the inner and outer sanctuaries of Ise Shrine. The moon so brightly shines over the land with no concern.

Maiden A celestial maiden in a feather robe occasionally visits the earth.

Reciters I hope that the rule of our Sovereign lasts as long as the time that a huge rock, fondled by the feather robe sleeve of the celestial maiden, wears away.

The exquisite voice of the celestial maiden who sings the joyous *Azuma-uta* song, is accompanied by various instruments, *shō* (sheng, or free-reed bamboo mouth organ), flutes, *koto* (a thirteen-stringed horizontal harp), and harps, resonating in the sky.

The scarlet sunset tints the mountains rouge like Mount Sumeru. Green of the pine trees stands out against the blue waves, and the storm sweeping Ukishima-ga-hara (the foot of Mount Ashitaka) scatters the blossoms. The celestial maiden dances. Her feathery sleeves sweep like dancing snowor swirling white clouds. Amazingly graceful and beautiful.

地

撫なづとも尽いきぬ巖いわ 「なるらん」

〔羽衣でいくら撫なずでも尽いきることはない巖いわのようにあつてほしい〕

と、天人が詠うのを聞くだけでもめでたい東歌の声に添えて、笙しょう・笛ふえ・琴こと・箏くわ・篋くわ〔豎琴〕など数々の楽器の音色が、離れ雲の上に充ちわたる。夕日は、須弥山しゆみせんのように辺りの山を紅く染め、松の緑は波に映え、浮島が原〔愛鷹山麓あしたか〕を吹き払う嵐に花が降る。あたかも雪の上を、白雲をめぐらすかのように袖を翻して舞う、天人の舞姿の美しいことよ。

天人

君が代は、天の羽衣まれに来て、

〔君が代は、羽衣を着た天人が、まれなことに地上に舞い降り、〕

天あまつ風、雲の通とおひ路ぢ吹き閉おとぢよ、少女おとめの姿、しばしとどめん
〔空の風よ、雲の中の通とおい路ぢを塞ふさいでくれ、乙女の姿を暫し留めたいから〕
という古歌のように、天を吹く風よ、雲の通う路を閉おとぎしなさい。私はしばし留まり、この松原の、春の景色を見たい。春の色を見せる三保が崎も、月で有名な清見潟や富士の雪の眺めも、いずれも「春は曙」と賞賛されるほどで、波や松風ものどかな浦の有様を比類のないほど際立たせる。

その上、天と地を隔てるものは何もない。この日本は、伊勢の内宮・外宮におられる神の子孫に治められているから、月も曇りなく照っている。

Maiden Let me offer this prayer for the emperor of the moon,
Mahasthamaprapta Bodhisatva.

Reciters A dance song in the *Azuma-asobi*,

[*jo-no-mai*]

An open, natural and slow dance, accompanied by the performance of a Japanese flute, small and large hand drums, and a drum.

Maiden As if putting on the blue of the sky,

Reciters As if putting on the mist of spring,

Maiden the exquisite robe, in beautiful scent and color. The maiden sways and flutters the train of her robe.

Reciters Lightly dances left and right, the sleeve of the feather robe forms beautiful dancing patterns, swinging and sweeping in the heavenly wind.

[*ha-no-mai*]

A short up-tempo dance accompanied by the combination of two notes of *hayashi*, and the music of a Japanese flute, small and large hand drums, and a drum.

天人

南無帰命月天子、本地大勢至

〔月の天子、大勢至菩薩を信仰し、帰依します〕

地 東遊の舞の曲

〔序ノ舞〕

笛・小鼓・大鼓・太鼓の演奏で、明るくゆったりとした舞い。

天人 あるいは、天空の緑の衣というような、

地 または春霞の衣というような、

天人 色香もひときわ美しい、乙女の衣の裾を翻し、

地 天女が、左右左、左右颯々と舞うと、花を髪に挿した天人の羽衣の袖が、風になびく様子も返す様子も、みな美しい舞の袖となる。

〔破ノ舞〕

笛・小鼓・大鼓・太鼓で演奏される、急テンポでごく短い舞。

Reciters After dancing a variety of the *Azuma-asobi* songs, the celestial maiden living in the moon shrine soars up into the sky where the full moon shines. Lighting up the ground with the moon, she scatters treasures upon the land - gold, silver, coral, and other gems, with her wish that the holy vow of Amitabha Buddha to save the all living creatures is peacefully achieved, and the country enjoys prosperity.

As time passes, the celestial maiden in the feather robe flutters her robe with the coastal wind, flies above Miho-no-Matsubara, passes over Ukishima-ga-hara, and soars above the peaks of Mounts Ashitaka and Fuji. She finally vanishes in the hazy spring sky.

東遊の舞を数々舞ううちに、月の宮に住む天女は、十五夜の月が照らす空に舞い上がり、満月の真如の輝きとなり、「衆生済度の阿弥陀如来の誓願が円満になされ、国土が成就するように」と、七宝に満ちた宝を、お降らしになった。やがて時は過ぎ、天の羽衣は、浦風に棚引いて、三保の松原から、浮島が原を過ぎ、雲のかかる愛鷹山や、富士の高嶺を越えて高く舞い上がり、かすかになつて、天空の中、霞にまぎれて消えていった。

Hagoromo (Celestial Feather Robe)

Synopsis

One spring morning, a fisherman named Hakuryō, sets out to go fishing with his companions and finds a beautiful robe hung on a pine branch at Miho-no-Matsubara.

When he attempts to take it home as a family heirloom, a celestial maiden appears and asks him to return the robe to her. At first, Hakuryō refuses to return it. However, he is moved by the celestial maiden, who laments that she cannot go home to heaven without it. He therefore decides to give her the feather robe in return for seeing her perform a celestial dance.

As the celestial maiden in the feather robe performs the dance, which describes the Palace of the Moon, she praises the beauty of Miho-no-Matsubara in spring. She eventually disappears in the haze, beyond the peak of Mount Fuji.

Highlight

This noh drama is based on the well-known legend of the celestial feather robe. In the folk tale, the celestial maiden is compelled to become the wife of the man who hides her feather robe. However, in this noh drama, the generous fisherman, Hakuryō, soon returns the robe to her.

Hakuryō suspects that if he gives the feather robe back to her, she will fly back to the heaven without performing the dance. But the maiden responds that such doubts belongs to the earth but there is no deceit in the celestial world. Honest Hakuryō is impressed by her words and returns the robe to her.

The dance of the celestial maiden is the pillar of this drama and is called *Suruga-mai* in *Azuma-asobi* in later years. Zeami's book shows that he considered the dance of the celestial maiden as special. In later generations, the celestial dance is recognized as the archetype of dances; however, the form has been dramatically changed since then.

A calm spring sea, white sand beach, lush green pine trees, exquisite dance of a celestial maiden, and Mount Fuji at the horizon. Both the performers and audience are filled with happiness whether performing or watching this noh drama.

Category	the third group noh	
Author	Zeami (according to one tradition)	
Subject	"Tango no Fudoki" <i>Itsubun</i> (the original is lost), a legend as to a celestial feather robe	
Season	Spring (March)	
Scenes	Row of pine trees at Miho Beach (present Shimizu City in Shizuoka Prefecture). A tranquil spring day, after rain has lifted, from morning to evening.	
<i>Tsukurimono</i>	<i>Tsukurimono</i> of a pine tree, which represents a pine grove, is placed at the central front of the stage. A beautiful <i>chōken</i> is hung on a bough of the pine tree. A pine tree at the central front of the stage	
Characters	<i>Shite</i> (lead part) <i>Waki</i> (supporting cast) <i>Waki-tsure</i> (the companion of <i>Waki</i>)	celestial maiden Hakuryō, a fisherman two fishermen
Mask	<i>Shite</i>	<i>Zō</i> , <i>Wakaonna</i> , or <i>Kōomote</i>
Costumes	<i>Shite</i> <i>Waki</i> <i>Waki-tsure</i>	<i>kazura</i> (a kind of wig), <i>kazura-obi</i> (belt for <i>kazura</i>), <i>onna-basara</i> , <i>tenkan</i> (celestial crown), <i>kitsuke / surihaku</i> (a kind of <i>kimono</i> with gold or silver foils), <i>koshimaki / nuihaku</i> (a kind of <i>kimono</i> with gold or silver foils and embroidery), <i>koshi-obi</i> (belt), a fan. Wearing <i>chōken</i> at the time of <i>monogi</i> . <i>mizugoromo</i> , <i>kitsuke / dan-noshime</i> (<i>noshime</i> style <i>kimono</i> with very wide stripes), white <i>ōkuchi</i> , <i>koshi-obi</i> , and a fan. Holding a fishing pole over his shoulder. same as <i>Waki</i> .
Number of scenes	one	
Length	About one hour and ten minutes	

羽衣 (はごろも)

あらすじ

春の朝、三保の松原に住む漁師・白龍^{はくりょう}は、仲間と釣りに出た折に、松の枝に掛かった美しい衣を見つけます。家宝にするため持ち帰ろうとした白龍に、天女が現れて声をかけ、その羽衣を返して欲しいと頼みます。白龍は、はじめ聞き入れず返そうとしましたが、「それがないと、天に帰れない。」と悲しむ天女の姿に心を動かされ、天女の舞を見せてもらおう代わりに、衣を返すことにします。

羽衣を着た天女は、月宮の様子を表す舞いなどを見せ、さらには春の三保の松原を賛美しながら舞い続け、やがて彼方の富士山へ舞い上がり、霞にまぎれて消えていきました。

みどころ

昔話でもおなじみの、羽衣伝説をもとにした能です。昔話では、天女は羽衣を隠されてしまい、泣く泣く人間の妻になるのですが、能では、人のいい漁師・白龍は、すぐに返します。

羽衣を返したら、舞を舞わずに帰ってしまうだろう、と言う白龍に、天女は、「いや疑いは人間にあり、天に偽りなきものを」と返します。正直者の白龍は、そんな天女の言葉に感動し、衣を返すのです。

天女の舞はこの能の眼目で、後に東遊の駿河舞として受け継がれたという、いわれがあります。世阿弥は、伝書の中で、天女の舞を特別なものと考えていたようで、後の時代には舞の基本とされましたが、今では大きく様式が変わっています。

穏やかな春の海、白砂青松、美しい天女の舞い、そして遠く臨む富士山。演者も観客も、幸せな気分してくれる能といえるでしょう。

分類 三番目物
作者 世阿弥 (一説)
題材 「丹後風土記」逸文、羽衣伝説
季節 春 (3月)
場面 三保の浦 (現静岡県清水市) の海岸の松並木。雨上がりの春の朝から夕暮れまで。
舞台正面先に松原を象徴する松の作り物が置かれている。松の枝には美しい衣 (長絹 (ちょうけん)) が掛っている。

作り物 正先に松立木台
シテ 天女
ワキ 漁夫白龍 (はくりょう)

登場人物 ワキツレ 漁夫二人

面 シテ 増 (ぞう)、若女 (わかおんな)、小面 (こおもて)

装束 シテ 鬘 (かづら)、鬘帯、女飾髻 (おんなばさら)、天冠 (てんかん)、着付・摺箔 (すりはく)、縫箔腰巻 (ぬいはくこしまき)、腰帯、扇、物着で長絹を着る。
ワキ 水衣 (みずごろも)、着付・段熨斗目 (だんのしめ)、白大口 (しろおおくち)、腰帯、扇。釣竿をかたげる。
ワキツレ ワキと同じ

場数 一場
上演時間 約1時間10分

羽衣 (はごろも) Hagoromo (Celestial Feather Robe) ©2013 the-noh.com

発行：2013年6月28日 (ver2.0)
編集：the 能ドットコム編集部 <http://www.the-noh.com> (e-mail: info@the-noh.com)
発行：(株)カリバーキャスト

本テキストはthe 能ドットコム編集部によって編集されたものであり、実際に上演される内容と異なる場合がありますので、ご了承ください。本テキストの著作権は、(株)カリバーキャストおよび「the 能ドットコム編集部」が所有しています。本テキストの全部または一部を無断で複製 (コピー) することは、著作権法で禁じられています。

The text in this article has been edited by the-noh.com editorial department, so there may be differences from lines used in actual performance. Copyright of this text is the property of Caliber Cast Ltd. and the-noh.com editorial department. Unauthorized reproduction of all or part of this is forbidden under copyright law.

本テキスト作成にあたって、主に下記の文献を参照しています。



『羽衣 対訳でたのしむ』三宅晶子 著 檜書店
『日本古典文学大系 41 謡曲集 下』横道萬里雄・表章 校注 岩波書店
『能楽ハンドブック』戸井田道三 監修・小林保治 編 三省堂 など